HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH
Kurzer Weg 1-5
D-15859 Storkow
DEUTSCHLAND
Telefon: +49 (0) 33678 68772
Telefax: +49 (0) 33678 61044
Mail: info@heyner-germany.de

HEYNER-Germany.de

Premium Qualitäts-Kindersitze

HEYNER® Germany

SuperProtect AERO

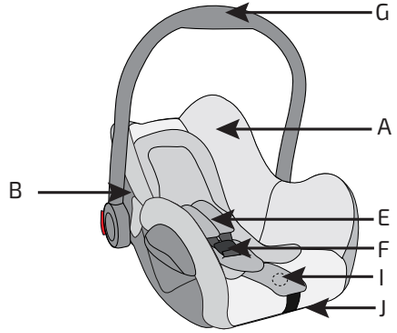
Bedienungsanleitung

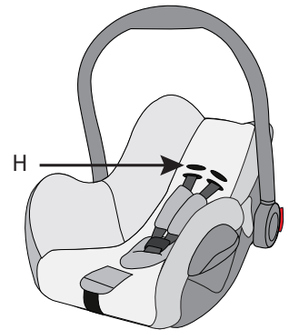
Gewicht: 0 bis 13 kg

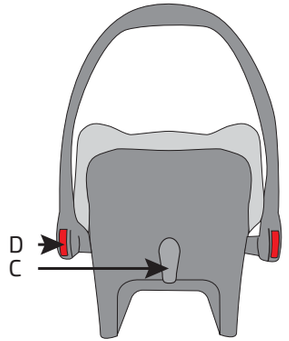
Alter: 0 bis ca. 1 Jahr

Gr. 0+ Baby

Premium Qualitäts-Kindersitze

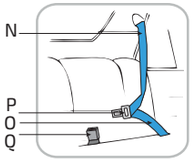


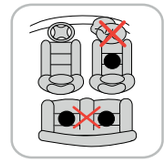


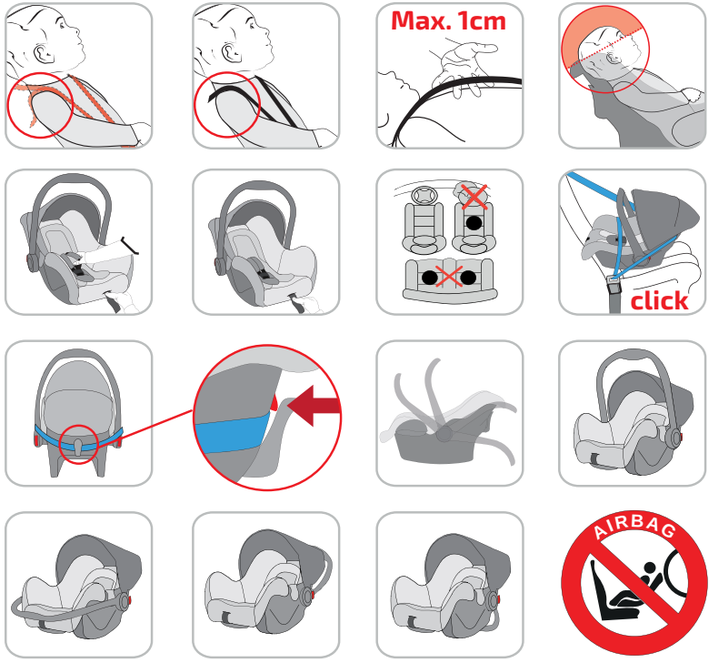














CapsulaProtect 3D



Capsula MultiFix AERO 3D



Multi Protect AERO SP 3D



MultiProtect AERO



MaxiProtect AERO 3D-SP



SafeUp AERO M & XL

SuperProtect AERO

Gruppe 0+, für Kinder von 0 bis 13 kg, (0 Monate bis 1 Jahr)

HEYNER® Germany

Bedienungsanleitung	*D*
Instruction Manual	*GB*
Инструкция по обслуживанию	*RUS*
Instrukcja obsługi	*PL*

Inhaltsverzeichnis

1. Verwendung der ***HEYNER®SuperProtect AERO*** ..... S. 1
2. Anpassung des ***HEYNER®SuperProtect AERO*** an die Grösse Ihres Kindes ..... S. 1
3. Einbau des ***HEYNER®SuperProtect AERO*** in Ihr Auto ..... S. 4
4. Einstellung des Tragebügels ..... S. 6
5. Pflegeanleitung ..... S. 7
6. Wichtige Tipps ..... S. 8

A	Babyschale	H	Schultergurtdurchführungen
B	Seitliche Gurtführung	I	Gurtversteller
C	Rückseitige Gurtführung	J	Gurtendstück
D	Entriegelung Tragebügel	N	Diagonalgurt
E	Schultergurte / Hosenträgergurte	O	Beckengurt
F	Gurtschloss	P	Schlosszunge
G	Tragebügel	Q	Gurtschloss

1. Verwendung der HEYNER®SuperProtect AERO

Sie haben sich zur Sicherung Ihres Kindes für die ***HEYNER®SuperProtect AERO*** entschieden. Ihre optimalen Sicherheitseigenschaften kann sie erst dann zur Wirkung bringen, wenn sie vorschriftsmäßig verwendet wird. Achten Sie deshalb auf den korrekten Einbau im Auto und lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung. Bitte führen Sie die Bedienungsanleitung immer mit der Babyschale mit.

Die Montage darf nur von Erwachsenen ausgeführt werden!

Die Zulassung erlischt, sobald Sie am Autokindersitz etwas veränder. Änderungen darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.

2. Anpassen der HEYNER®SuperProtect AERO an die Kindergröße

Die Babyschale ***HEYNER®SuperProtect AERO*** besitzt ein eigenes Gurtsystem, ein Hosenträgergurt-System, dessen Verlauf Sie der Größe des Kindes anpassen müssen: Stellen Sie die Babyschale ***HEYNER®SuperProtect AERO*** auf einen Stuhl oder auf den Boden und legen Sie das Kind hinein. Um einen optimalen Gurtverlauf zu gewährleisten, müssen die Hosenträgergurte (***E***) je nach Größe des Kindes knapp über den Schultern verlaufen, nicht zu hoch und nicht zu tief.

ACHTUNG: Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt im nicht befestigten Sitz.

So verstellen sie die Schultergurte (Hosenträgergurte) in ihrer Höhe bzw. das Niveau der Schultergurte: Öffnen Sie das Gurtschloss (***F***) und ziehen Sie die Hosenträgergurte (***E***) durch die Schultergurtdurchführungen (***H***). Je nach Größe des Kindes führen Sie die Gurtenden in die passenden Schultergurt-Durchführungen (***H***) ein.



Verlängern können Sie die Hosenträgergurte (***E***), indem Sie den metallenen Gurtversteller (***I***) drücken und gleichzeitig die Hosenträgergurte nach vorne ziehen.

WICHTIG: Ziehen Sie nicht an den Schulterpolstern.



Verkürzen können Sie die Hosenträgergurte (***E***), indem Sie nur am Gurtendstück (***J***) ziehen. Bitte überprüfen Sie den Gurtverlauf regelmäßig und passen ihn der neuen Größe des Kindes an. Gurtbänder müssen straff gezogen werden und dürfen nicht verdreht sein.

Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass die Schultergurte in der richtigen Höhe eingestellt sind, ziehen Sie die beiden Schultergurte (***E***) über die Schultern Ihres Babys. Führen Sie die Enden der Schultergurte zusammen in das Gurtschloss ein. Das Schloss ist eingerastet, wenn ein deutliches **<<click>>** zu hören ist.



Setzen Sie das Kind in den Sitz und straffen Sie die Hosenträgergurte, indem Sie am Gurtendstück (***J***) ziehen, bis die Gurte am Körper des Kindes anliegen.



Für den optimalen Sitz darf der Abstand der Gurte nur einen Fingerbeit (1 cm) vom Körper entfernt sein.

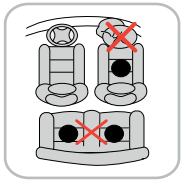


Ihr Kind ist aus der Babyschale rausgewachsen, wenn der Kopf über den oberen Rand hinaus schaut.



HEYNER® empfiehlt an dieser Stelle den Wechsel zu einer höheren Kindersitzgruppe wie z.b. den ***HEYNER® CapsulaProtect 3D***, Gr. 1/2 Sitz oder den ***HEYNER® MultiProtect ERGO 3D***, Gr. 1/2/3 Sitz.

3. Einbau des HEYNER®SuperProtect AERO im Auto



3.1. Vorbereitung

Der Sitz kann auf allen Beifahrer- und Rücksitzen des Fahrzeugs verwendet werden, die mit einem Dreipunktgurt ausgestattet sind. Die ***HEYNER®SuperProtect AERO*** darf allerdings nicht auf einem Autositz befestigt werden, wenn nur ein Beckengurt vorhanden ist.

Die Babyschale ist **IMMER** mit dem Rücken zur Fahrtrichtung zu montieren (**Reboard**).

3.2. Montage auf dem Beifahrersitz



Wenn Sie den Kindersitz auf dem Beifahrersitz montieren, ist dieser soweit wie möglich nach hinten zu schieben, gleichzeitig muss die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes in die aufrechte Position gebracht werden.

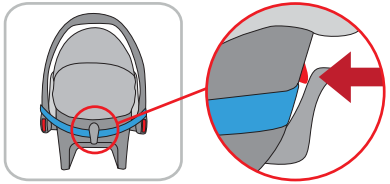
ACHTUNG:
Der Beifahrerairbag muss deaktiviert oder nicht vorhanden sein. Informieren Sie sich immer betreffend des Beifahrerairbags in einer offiziellen Autovertretung (Autohändler) der entsprechendenFahrzeugmarke und lassen Sie die Abschaltung nur dort ausführen.
Ein falsch oder nicht deaktivierter Beifahrerairbag kann im Falle eines Unfalls tödliche Verletzungen für Ihr Kind zur Folge haben.

3.3. Montage auf Beifahrer- oder Rücksitz



Der Dreipunktgurt eines Fahrzeuges setzt sich aus 4 Teilen zusammen: Dem Beckengurt (***O***), dem Diagonalgurt (***N***), der Schlosszunge (***P***) und dem Gurtschloss (***Q***).

Stellen Sie die Babyschale (***A***) mit dem Rücken zur Fahrtrichtung auf den Fahrzeugsitz (entgegen der Fahrtrichtung, »REBOARD«). Führen Sie den Beckengurt (***O***) in die seitlichen, durch blaue Pfeile markierten Gurtführungen links und rechts (***B***) der Babyschale (A) ein und schließen Sie den Dreipunktgurt des PKW mit einem deutlichen **<<click>>.**



Straffen Sie die Gurte so stark wie möglich in Richtung des Rückhaltesystems des Autos.

Den Diagonalgurt (***N***) zuletzt in die rückseitige, blau markierte Gurtführung (***C***) einhängen. Den Tragebügel (***G***) in die waagerechte Stellung nach vorne zur Rückenlehne des Autositzes (siehe auch Punkt 4. „Einstellungen des Tragebügels“) einstellen.

WARNUNG:
Benutzen sie keine anderen, als die beschriebenen Lasteinleitungspunkte (Gurtführungen mit blauen Pfeil-Markierungen). Das Gurtschloss des Erwachsenengurtes darf die Lasteinleitungspunkte nicht behindern. Im Zweifel wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die ***HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH***.

4. Einstellung des Tragebügels



Der Tragebügel bietet 4 verschiedene Verstellpositionen.
Zum Verstellen drücken Sie gleichzeitig die roten Entriegelungen (***D***) links und rechts an den Bügelaufhängungen und verschieben den Tragebügel mit einem spürbaren Ruck in die gewünschte Position.

Trageposition
Senkrecht nach oben gerichteter Tragebügel.



Schaukelposition
Waagerecht, nach hinten gerichteter Tragebügel





Stopp-Schaukelposition
Nach hinten, unten gerichtete Stellung des Tragebügels.
Der Bügel stützt sich hierbei gegen den Boden hinter der Babyschale ab.



5. Pflegeanleitung

Zum Waschen ziehen Sie den Bezug der Babyschale sowie die Babyeinlage einfach nach oben ab. Der Bezug kann bei 30 Grad Celsius gewaschen werden.

ACHTUNG: Bitte nicht schleudern oder im Trockner trocknen.

Die Gurte können mit lauwarmen Seifenwasser gereinigt werden.

6. Wichtige Hinweise

- Die Babyschale ***HEYNER®SuperProtect AERO*** ist nach der europäischen Norm für Kinderrückhaltesysteme ***ECE R 44/04*** zugelassen. Das Prüfzeichen mit der Zulassungsnummer finden Sie an der Seite des Sitzes auf dem orangefarbenen Etikett.
- Dieser Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit Dreipunktgurten Ausgerüstet sind, die nach der ECE-Regelung Nr.16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt wurden.
- Es ist unzulässig, irgendwelche Änderungen an Kinderrückhaltesystemen vorzunehmen.
- Jegliche Manipulation an der Babyschale ***HEYNER®SuperProtect AERO*** die nicht vom Hersteller ausgeführt wird, führt zum Erlöschen der ECE-R Zulassung und zum Erlöschen der Garantie-Ansprüche.
- Das Kind muss innerhalb der Babyschale immer angeschnalltet sein, auch außerhalb des Autos. Ehe Sie das Kind in die Babyschale setzen, vergewissern Sie sich, dass die Länge der Schultergurte auf die Größe Ihre Kindes angepasst sind. Die Größe kann sich schnell verändern.

  ACHTUNG: Das Kind niemals unbeaufsichtigt lassen, auch außerhalb des Autos.
- Bei intensiver Sonneneinstrahlung können sich die Kunststoffteile der Babyschale erhitzen. Achten Sie darauf das sich ihr Kind nicht verbrennt.
- Die ***HEYNER®SuperProtect AERO*** ersetzt weder Kinderwagen noch Wipper. Es wird empfohlen ein Baby nicht länger als 1-2 Stunden ohne Unterbrechung in der Babyschale zu belassen. Diese Angaben können von Kind zu Kind und von Alter zu Alter variieren. Fragen Sie hierzu bitte Ihren Kinderarzt. Falsche Benutzung der Babyschale kann zu Schäden für das Kind führen (bspw. Wirbelsäulenschäden).

- Achten Sie darauf, dass Hart- und Plastikteile des Kindersitzes so platziert werden, dass sie während des täglichen Gebrauchs nicht verloren gehen oder zwischen Türen oder verstellbaren Sitzen eingeklemmt werden!
- Alle wichtigen Bestandteile sollten regelmäßig auf ihre Funktionstüchtigkeit und auf mögliche Schäden geprüft werden.
- Bei auftretenden Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an den Verkäufer oder an die ***HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH.***
- Nach einem Unfall muss das gesamte Kinderrückhaltesystem erneuert werden oder zur Prüfung an den Hersteller gesendet werden zusammen mit einem Unfallbericht. Prüfung kostenpflichtig.
- Führen Sie die Gurte nur an den blauen Pfeil-Markierungen (Verlaufsmarkierungen) entlang.
- Wenn Sie die ***HEYNER®SuperProtect AERO*** ohne Kind im Auto mitführen, sichern sie ihn mit dem Erwachsenengurt oder entsprechenden Haltevorrichtungen.
- Das Kinderrückhaltesystem ***HEYNER®SuperProtect AERO*** kann über viele Jahre verwendet werden. Da kann es vorkommen, dass Gebrauchs- und Verschleißteile wie zum Beispiel der Sitzbezug erneuert werden müssen. Es dürfen nur Original ***HEYNER***-Teile verwendet werden.
- Der Kindersitz darf niemals ohne Original-Stoffbezug benutzt werden. Sollte der Stoffbezug ausgewechselt werden, dürfen Sie nur Original-Stoffbezüge der Firma ***HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH*** verwenden.
- Führen Sie die Bedienungsanleitung stets mit dem Autokindersitz mit.

Noch ein paar Tipps zum Schluss

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Hutablage sie können bei einem Unfall zu gefährlichen Geschossen werden und Ihr Kind verletzen. Deshalb sichern Sie Gepäck und andere Gegenstände ausreichend.
- Achten Sie darauf, dass alle Insassen Ihres PKW angegurtet sind. Nichtangegurtete Personen im Fahrzeug können bei einem Unfall eine großeGefahr für das Kind darstellen.
- Gönnen Sie Ihrem Kind bei längeren Fahrten Pausen und achten Sie darauf, dass es nicht zur Fahrbahn hin unbeaufsichtigt aus dem Fahrzeug steigt.
- Falls vorhanden, benutzen Sie immer die Kindersicherung in den PKW-Türen die das Öffnen der Tür von innen unmöglich macht.
- Lassen Sie ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug.

ACHTUNG!
Die HEYNER SuperProtect Babyschale ist immer mit dem Rücken zur Fahrtrichtung zu montieren! R E B OA R D.

WARNUNG!
Bei Montage auf dem Beifahrersitz muss der
B e i f a h r e r - A i r b a g d e a k t i v i e r t s e i n



Index / pages

1. Using the **HEYNER®SuperProtect AERO** as a child's car seat .....S. 12
2. Adjusting the **HEYNER®SuperProtect AERO** to your baby's size .....S. 12
3. Installing the **HEYNER®SuperProtect AERO** car seat into your car .....S. 15
4. Carrying Handle Positions.....S. 17
5. Care Instructions.....S. 18
6. Important Notices .....S. 19

Operating Instructions

A	Seat shell	H	Shoulder belt slots
B	Side belt guide	I	Belt adjuster
C	Rear belt guide	J	Belt end element
D	Carrying handle unlock button	N	Diagonal belt
E	Harness belts / shoulder belts	O	Lap belt
F	Belt buckle	P	Belt latch
G	Carrying handle	Q	Belt buckle

GB

1. Using the HEYNER®SuperProtect AERO as a child's car seat

You have purchased the ***HEYNER®SuperProtect AERO*** car seat for your child. We thank you for your trust. Please note, that the optimum safety characteristics can only be achieved, if the seat is used properly according to instructions. Therefore we ask you to ensure the correct installation of the seat in your vehicle by reading the operating instructions carefully. Please keep instructions always with the seat for further information.

Only to be assembled by adults!

2. Adjusting the HEYNER®SuperProtect AERO to your baby's size

The baby seat ***HEYNER®SuperProtect AERO*** has its own belt system (***E***), a harness system, which needs to be adjusted to your baby's size as follows:
Place the ***HEYNER®SuperProtect AERO*** on a normal chair or on the floor and lay your baby inside. To ensure an optimal positioning of the belts, make sure that the harness belts (***E***) run down from short above the child's shoulders, not too high above them and not too low.

ATTENTION: Never leave your baby unattended in the non-fixed baby seat!

Thus you may adjust the height or level of the shoulder belts (harness belts): Open the belt buckle (***F***) and pull the harness belts (***E***) through the shoulder belt slots (***H***). Pending on the size of the baby put the belt ends back through the appropriate shoulder belt slots (***H***).



To elongate the harness belts (***E***), press the metal belt adjuster (***I***) and simultaneously pull the harness belts forwards. To shorten the harness belts (***E***), just pull the belt end element (***I***).

It is recommended to check the belt position regularly and to adjust it to the size of your growing baby. The belts must lie firmly against the baby's body and may not be twisted.



After you have made sure the shoulder belts (***E***) are set to the right level, pull both shoulder belts over your baby's shoulder. Bring the ends of the shoulder belts together and push them into the belt buckle. The belt buckle is correctly engaged if you here a clear **<<click>>**.



Tighten the shoulder belts again by pulling the belt end element (***J***).

The belts must lie firmly against the baby's body and may not be twisted



For the optimum fit the distance from the belt to the body should only be 1 finger width (1 cm).

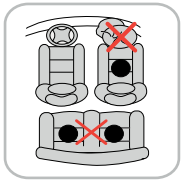


Your child has grown out of the baby carrier, when the head reaches above the upper edge.

In this case, **HEYNER®** recommends that you switch to a higher child car seat group, like for example to our **HEYNER® CapsulaProtect 3D**, group 1/2 seat or to our **HEYNER® MultiProtect ERGO 3D**, group 1/2/3 seat.



3. Installing the HEYNER®SuperProtect AERO car seat into your car



3.1. Preparation

The seat can be placed on all passenger seats in the car equipped with three-point seat-belts. It must not be positioned on the centre back seat however, if this is only equipped with a lap seat-belt! The seat can be placed on the front passenger seat with some constraints (no activeair bag) or on the back seats of the car.

The baby seat is **ALWAYS** to be installed in **REBOARD** position!



3.2. Installation on the front passenger seat

To install the ***HEYNER®SuperProtect AERO*** on the front passenger seat, first push the seat back as far as possible and put the back rest in the most upright position. The headrest must also be placed in the lowest position.

WARNING:
The front passenger seat airbag must be deactivated or removed. Make sure that you are always fully informed about the airbag by asking the respective car dealer or official garage about it and getting them to do the necessary work for you. A wrongly installed or a non-deactivated airbag can cause fatal injuries to your child or dead in the case of accident!

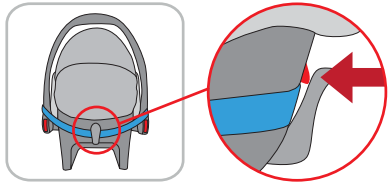
3.3. Installation on front passenger or back seats



The tree-point-belt of a vehicle is made of 4 parts: the lap belt (***O***), the diagonal belt (***N***), the belt latch (***P***) and the belt buckle (***Q***).

Put the seat shell (***A***) on to the car seat with its back to the driving direction (**«REBOARD»**).

Slide the lap belt through the side belt guides (***B***) marked by a blue arrow on the right and left side of the seat shell (***A***) and fasten the vehicle's three-point belt with an audible **«click»** sound in the belt lock. Tighten the belt again by pulling it towards the belt retracting system.



Finally fix the diagonal belt of the vehicle belt in the rear belt guide (***C***) marked by a blue flash. Ensure that the carrying handle (***G***) is in the horizontal position (security position.

WARNING: Do not use any other method of securing the baby car seat as the one described here. Respect the blue markings for the belt guides. The belt buckle of the adult seat-belt must not come in the way of the weight distribution points (belt locks, etc.). In any case of doubt contact the dealer, manufacturer **HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH** and/or the official garage.

4. Carrying Handle Positions



The carrying handle (***G***) offers four positions. To change the position press the carrying handle unlock buttons (***D***), marked in red on both sides of the handle, and push simultaneously the handle in one of the four possible positions. Release the buttons and assure, that the handle is fixed with an audible sound “click” and a tangible jerk.

Carrying position
Vertical position to carry the baby seat.



Swing position
Position with carrying handle pointing vertically behind the head part of the baby seat.





Stop-Swing position
Downwards, to the floor or ground behind the head part of the baby seat pointed carrying handle. Fixes the baby seat when it is placed on the floor and avoids swinging movements.



5. Care Instructions

To wash the seat cover, simply peel it off in an upwards motion. Before you need to remove the harness belts. The cover can be washed at 85°F/30°C. Make sure you put back the harness belts in the correct position after washing.

ATTENTION:
Please do not spin. Do not dry in a dryer.

6. Important Notices

- The ***HEYNER®SuperProtect AERO*** baby seat is approved in accordance to the European Standard for child restraint systems ***ECE-R 44/04***. The test symbol as well as the permit number can be found on the orange label on the side of the seat.
- This child seat can only be used in vehicles with three-point seat-belts, that are approved by the ECE regulation No. 16 or by other comparable standards. It is strictly forbidden to install this seat with the lap belt alone.
- It is not allowed to do any changes on the seat or the belts.
- Each change of any part of the seat, which is not done by the manufacturer, will cause the expiration of the ECE- approval and immediately excludes any Warranties.
- The child must always be fastened in the seat, even when it is transported outside the car. Before you put the child in the seat, make sure that the seat belt length is correct, as this can vary.

Please note: you must never leave the child unattended, even outside the car!

- The ***HEYNER®SuperProtect AERO*** baby seat does not replace a baby-stroller or a bouncer (straight lying surface). The baby is only permitted to lie for a limited period of maximum 1-2 hours in the baby seat without break. This can also vary from child to child and if you have any doubt, please ask your pedestrian. Wrong usage of the seat could lead to spinal damages.
- Should any doubts occur, contact your supplier, dealer or ***HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH***.

- After an accident, the entire child restraint system should be replaced or at least sent to the manufacturer for inspection, together with the accident report. The service costs will be charged.
- Always make sure, that the belts only run along the tracks clearly marked by blue arrows on the child seat (guideline markings).
- Loose or hanging parts of the seat should not be obstructed or restrained by other belts, belt locks or seats, especially if they change the position.
- Always secure the ***HEYNER®SuperProtect AERO*** baby seat with the vehicle's adult seatbelt, even if no child is sitting in.
- The***HEYNER®*** child restraint systems can be used for many years. It is therefore possible that some parts are subject to wear and tear for example the seat cover, and have to be replaced at some point by ***HEYNER®*** original parts.
- Make sure that all hard or plastic parts are stored away and can not be lost.
- The child seat must never be used without its original cover. Should the seat cover need to be replaced, only use original ***HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH*** seat covers.
- Always keep the instruction manual together with the child seat.

Some final hints:

- Do not place heavy objects on the hat rack. In case of an accident, these could become dangerous objects and can injure you and your child.
- Luggage and other similar objects should therefore be stored away properly and be well fixed.
- Make sure, that all passengers in your vehicle have their seat-belt fastened, as unfastened passengers can become a big danger to children in case of an accident.
- Allow children breaks during long car journeys and make sure, they don't get out of the car alone without supervision.
- Always use the child safety lock system, if available in your car, to make it impossible for children to open the vehicle doors from inside.
- Never leave your child unattended in or outside the car.

ATTENTION!

The HEYNER SuperProtect baby seat must always be installed with its back to the driving direction! R E B OA R D.

WARNING!

When you install the baby seat on the front passenger seat you must make sure that the front passenger airbag is deactivated!



Содержание / Страница

1. Использование **HEYNER®SuperProtect AERO** ..... стр. 24
2. Регулировка автокресла по росту ребенка ..... стр. 24
3. Установка автокресла в автомобиль ..... стр. 27
4. Регулировка ручки автокресла ..... стр. 29
5. Советы по уходу ..... стр. 30
6. Важные замечания ..... стр. 30

Условные обозначения

A Автокресло-переноска
B Боковая направляющая ремня
C Задняя направляющая ремня
D Нижняя направляющая ремня
E Ремни безопасности автокресла
F Пряжка ремней безопасности
G Ручка автокресла
H Пазы для ремней автокресла
I Натяжное приспособление ремня
J Свободный конец ремня
N Диагональная часть ремня Безопасностиавтомобиля
O Поясная часть штатного ремня безопасности автомобиля
P Язычок штатного ремня безопасности автомобиля
Q Замок штатного ремня безопасности автомобиля

RUS

1. Использование HEYNER®SuperProtect AERO

Благодарим Вас за покупку детского автокресла HEYNER. Автокресло ***HEYNER®SuperProtect AERO*** соответствует самым высоким стандартам безопасности с обязательным тестированием по стандарту ECE 44/04. Максимальная защита и комфорт будут обеспечены только в случае правильной установки и эксплуатации автокресла. Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию перед настройкой и установкой автокресла в автомобиль.
Установка должна производиться только взрослыми!

2. Регулировка автокресла по росту ребенка

HEYNER®SuperProtect AERO имеет встроенные 3-х точечные ремни безопасности, которые нужно отрегулировать в соответствии с ростом ребенка следующим образом:

Поставьте автокресло на ровную поверхность и положите в него ребёнка. Для обеспечения правильного расположения ремней убедитесь в том, что ремни безопасности (***E***) находятся на уровне плеч - не выше и не ниже.

Внимание: никогда не оставляйте ребёнка без присмотра, особенно когда сиденье не закреплено в автомобиле!

Изменить положение ремней безопасности можно следующим образом: Откройте замок (***F***) и полностью вытащите ремни безопасности (***E***) через пазы (***H***). Поместите концы ремней в пазы для ремня (***H***), которые соответствуют росту Вашего ребёнка.



Вы можете ослабить ремни безопасности (***E***), нажав на металлическую кнопку тяжного приспособления ремня (***I***) и потянув ремни на себя.

Натянуть ремни безопастности (***E***) можно просто потянув за конец ремня (***J***). Периодически проверяйте положение ремней и регулируйте их в соответствии с ростом ребёнка. Ремни должны быть туго натянуты и не должны быть перекручены.



После того, как Вы убедились, что плечевые ремни находятся на подходящей высоте, проведите их (***E***) над плечами ребёнка. Соедините пластиковые концы ремней и вставьте в замок (***F***). Вы услышите четкий щелчок, если все сделано правильно.



Чтобы ремни плотно прилегали к телу ребёнка, подтяните их. Для этого потяните за свободный конец ремня (***J***).



Для оптимального положения в автокресле расстояние между ремнем безопасности и телом ребенка не должно превышать ширины пальца (1 см).

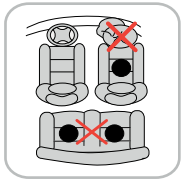


Ваш ребенок вырос из автолюльки , если его голова находится выше верхнего края люльки.

HEYNER® рекомендует с этого момента перейти к детскому автокреслу из более высокой группы, как например **HEYNER® CapsulaProtect 3D**, Группа сидений 1/2 или **HEYNER® MultiProtect ERGO 3D**, Гр. сидений 1/2/3.



3. Установка автокресла в автомобиль



Автокресло-переноска может быть размещено на любом пассажирском сиденье, оборудованным штатным 3-х точечным ремнем безопасности.

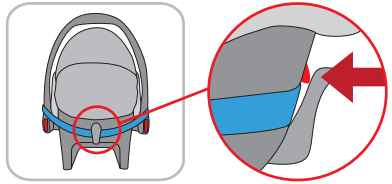
Внимание: автокресло ***HEYNER®SuperProtect AERO*** устанавливается только против хода движения автомобиля.



Внимание:
при установке автокресла на переднее сиденье автомобиля подушка безопасности пассажира должна быть отключена. Убедитесь, что Вы полностью информированы о состоянии воздушной подушки, спросив об этом компетентного специалиста в официальном сервисе.
В случае ДТП неправильно установленная или не отключенная воздушная подушка может стать причиной серьезных травм.



Штатный 3-х точечный ремень автомобиля состоит из четырёх частей: поясная часть (***O***), диагональная часть (***N***), язычок ремня (***P***), замок ремня (***Q***).
Сиденье может быть помещено в автомобиле на все пассажирские сиденья, оснащённые штатным 3-х точечным ремнем безопасности. Внимание: автокресло ***HEYNER®SuperProtect AERO*** нельзя помещать на места, оборудованые только поясным ремнём безопасности. Если Вы хотите установить ***HEYNER®SuperProtect AERO*** на переднее пассажирское сиденье, отодвиньте сиденье назад до упора и установите спинку в наиболее вертикальное положение.
Переведите подголовник в самое низкое положение.



Поместите автокресло (***A***) на сиденье автомобиля против хода движения.
Пропустите поясную часть ремня безопасности через боковые направляющие ремней (***B***), отмеченные стрелками синего цвета справа и слева от сиденья (***A***). Застегните замок ремня безопасности. Для натяжения ремня потяните вверх его диагональную часть.

После этого протяните диагональную часть ремня (***N***) безопасности за спинкой через заднюю направляющую ремня (***C***),
которая отмечена стрелкой синего цвета. Поставьте ручку (***G***) в горизонтальное положение по направлению движения автомобиля (см. пункт 3 „Регулировка ручки автокресла“).

Внимание: не используйте никакой иной способ установки детского автокресла, кроме описанного здесь (синие стрелки - отметки / направляющие ремней). Пряжка штатного ремня безопасности не должна мешать правильной установке автокресла.



4. Регулировка ручки автокресла

Ручка автокресла может быть установлена в одно из 4-х положений.

Для изменения положения одновременно нажмите красные кнопки (**D**) и переведите ручку в желаемую позицию:

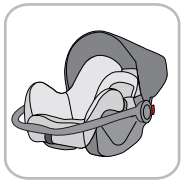


Положение “автокресло”: ручка упирается в спинку сиденья автомобиля.

Положение “люлька-переноска”: ручка в вертикальном положении.

Положение “кресло-качалка”: ручка горизонтальном положении.





Положение “столик для кормления”: ручка упирается в пол.



5. Советы по уходу

Обивка автокресла легко снимается и стирается при температуре 30 С. Для того, чтобы снять обивку, отсоедините ремни безопасности.
После этого просто снимите обивку сиденья и спинки.

Внимание: рекомендован бережный отжим, не сушите в центрифуге!
После сборки автокресла убедитесь в том, что все детали обшивки и ремни правильно установлены и надежно закреплены.

6. Важные замечания

Автокресло ***HEYNER®SuperProtect AERO*** протестировано и одобрено в соответствии с Европейским Стандартом ***ECE-R 44/04*** и Российскими стандартами РСТ.

Автокресло может быть использовано только в автомобилях, оборудованных 3-х точечными ремнями безопасности, одобренными положением ECE 16 или другими аналогичными стандартами.

Запрещается использовать автокресло только с поясным ремнем безопасности.

Ребёнок должен быть всегда пристёгнут. Следите за тем, чтобы ремни проходили только через направляющие, обозначенные синим цветом.
Автокресло должно быть всегда зафиксировано, даже если ребенок в нем не находится.

Детское автокресло H***EYNER®SuperProtect AERO*** не может служить постоянной заменой люльке-переноске или качалке. Мы не рекомендуем оставлять ребенка в автокресле дольше 2-х часов.

Детское автокресло может использоваться в течение многих лет. Поэтому возможно, что некоторые части сиденья могут изнашиваться, например, обивка сиденья, и их придётся в определенный момент заменить.

Никогда не используйте детское автокресло без оригинальной обивки.
В случае необходимости замены обивки, используйте только обивку ***HEYNER***.

Всегда храните данное руководство вместе с детским автокреслом.
После ДТП автокресло должно быть заменено на новое, или, по крайней мере, вместе с детальной информацией о происшествии отправлено производителю для обследования.

Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию автокресла. Любое изменение прекращает действие стандартов ECE-R и РСТ. Гарантийное обслуживание не производится.

а дополнительной информацией обращайтесь к представителю ***HEYNER*** или в ***HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH***.

Некоторые дополнительные советы

Не кладите тяжелые предметы на торпеду и на заднюю полку автомобиля.
При движении на высокой скорости они могут представлять опасность и поранить Вас и Вашего ребенка. Багаж и другие подобные предметы должны быть помещены в багажник или надёжно закреплены в салоне.
Перед началом движения убедитесь в том, что все пассажиры в Вашем автомобиле пристёгнуты ремнями безопасности, поскольку непристегнутый человек может представлять большую опасность для Вашего ребенка при ДТП.

Во время длительных автомобильных путешествий делайте остановки и следите за тем, чтобы Ваши дети не выходили из автомобиля на дорогу без присмотра.

Если предусмотрено конструкцией автомобиля, всегда пользуйтесь функцией блокировки дверных замков, чтобы дети не могли открыть двери автомобиля изнутри.
Никогда не оставляйте Вашего ребенка без присмотра в автомобиле.

Внимание: детское автокресло HEYNER®SuperProtect AERO всегда должно быть установлено против хода движения автомобиля!

При установке автокресла на переднее пассажирское сиденье, пожалуйста, убедитесь, что воздушная подушка переднего пассажира отключена!



Spis treści / strona

1. Zastosowanie fotelika **HEYNER®SuperProtect AERO** ..... S. 34
2. Dopasowanie fotelika **HEYNER®SuperProtect AERO** do wielkości dziecka ..... S. 34
3. Montaż fotelika **HEYNER®SuperProtect AERO** w pojeździe ..... S. 37
4. Ustawienie pałąka nośnego ..... S. 39
5. Instrukcja pielęgnacji ..... S. 40
6. Uwagi ..... S. 40

Instrukcja obsługi

A fotelik (szala fotelika)
B boczna prowadnica pasa
C tylnia prowadnica pasa
D regulacja położenia pałąka
E pasy szelkowe
F zamek pasa bezpieczeństwa
G pałąk (uchwyt)
H prowadnice pasa ramienio wego
I Regulacja pasów
J końcówka pasa
N pas skośny (diagonalny)
O pas biodrowy
P język pasa bezpieczeństwa
Q zamek pasów szelkowych

PL

1. Zastosowanie HEYNER SuperProtect, jako samochodowy fotelik dziecięcy

Zdecydowaliście się Państwo na fotelik ***HEYNER®SuperProtect AERO*** dla zabezpieczenia Waszego dziecka. Jego optymalne właściwości zabezpieczające mogą przynieść pożądany efekt tylko wtedy, kiedy zostanie on wykorzystany zgodnie z instrukcją. Należy uważać na prawidłowy montaż w pojeździe i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Montaż wolno przeprowadzać tylko osobom dorosłym!

2. Dopasowanie fotelika HEYNER SuperProtect do wielkości dziecka

Fotelik dziecięcy ***HEYNER®SuperProtect AERO*** posiada własny system pasów, pasy szelkowe, których ułożenie należy dopasować do wielkości dziecka:

Fotelik ***HEYNER®SuperProtect AERO*** ustawić na siedzeniu lub na podłodze i włożyć w niego dziecko. Aby zagwarantować optymalny przebieg pasa, pasy szelkowe (***E***) muszą przebiegać ściśle przy ramionach, zależnie od wielkości dziecka, nie za wysoko ni nie za nisko.

Uwaga: Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru w niezabezpieczonym foteliku!
Rysunek 2 W następujący sposób ustawia się wysokość pasów ramieniowych (pasów szelkowych), względnie poziom pasów ramieniowych:

Otworzyć zamek pasa bezpieczeństwa (***F***) i przeciągnąć pasy szelkowe (***E***) przez przejścia pasów ramieniowych (***H***). Zależnie od wielkości dziecka wprowadzić końce pasów do pasujących przejść pasów ramieniowych (***H***).



Przedłużyć można pasy szelkowe (***E***), poprzez naciśnięcie metalowej regulacji pasa (***I***) i jednoczesne pociągnięcie do przodu pasy szelkowe.

Skrócić można pasy szelkowe (***E***), poprzez pociągnięcie tylko za końcówkę pasa (***J***). Przebieg pasa należy regularnie sprawdzać i dopasowywać do nowej wielkości dziecka. Taśmy pasa bezpieczeństwa muszą być napięte i nie wolno ich skręcać. Po upewnieniu się, że pasy ramieniowe są nastawione na właściwą wysokość, należy przeciągnąć oba pasy ramieniowe (***E***) ponad ramionami dziecka.



Następnie wprowadzić złożone końce pasów ramieniowych do zamka pasa bezpieczeństwa. Zamek został prawidłowo zapięty, kiedy słychać wyraźne „kliknięcie".



Pasy szelkowe napiąć ponownie, poprzez pociągnięcie końcówki pasa (***J***), aż pasy będą ściśle przylegać do ciała dziecka.



PL

Aby uzyskać optymalne dopasowanie, odległość między pasami a ciałem powinna wynosić nie więcej niż szerokość palca (1 cm) .

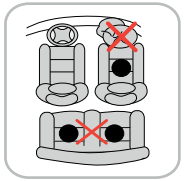


Państwa dziecko wyrosło z fotelika, gdy jego głowa wystaje z górnej krawędzi.

Firma **HEYNER®** zaleca w tym przypadku zmianę na fotelik z wyższej grupy , np. takich jak **HEYNER® CapsulaProtect 3D** ,czyli fotelik grupy 1/2 lub **HEYNER® Multiprotect ERGO 3D** , fotelik grupy 1/2/3 .



3. Montaż HEYNER® SuperProtect w pojeździe



3.1. Przygotowanie

Fotelik można wykorzystywać na wszystkich siedzeniach, przedniego pasażera i siedzeniach tylnych pojazdu, pod warunkiem, iż są wyposażone w trzypunktowy pas bezpieczeństwa.
Fotelik dziecięcy ***HEYNER®SuperProtect AERO*** nie wolno montować na siedzeniu
samochodowym, kiedy dostępny jest na nim tylko pas biodrowy.



Fotelik dziecięcy należy ZAWSZE montować tyłem do kierunku jazdy (Reboard).

3.2. Montaż na siedzeniu przedniego pasażera

Przy montażu fotelika na siedzeniu pasażera przedniego, siedzenie należy przesunąć tak daleko do tyłu jak tylko możliwe, jednocześnie oparcie siedzenia pojazdu wyprostować do pozycji stojącej a zagłówek nastawić na pozycję najniższą.

UWAGA: Poduszka powietrzna pasażera przedniego musi być wyłączona lub niedostępna. Odnośnie odłączenia poduszki powietrznej pasażera należy uzyskać informacje u oficjalnego przedstawiciela danego pojazdu (u dealera).
Działająca poduszka powietrzna pasażera przedniego może w razie wypadku skutkować śmiertelnymi obrażeniami dla dziecka.

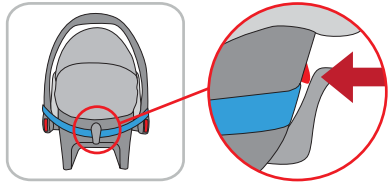
3.3. Montaż na siedzeniu pasażera przedniego lub siedzeniu tylnim



PL

Trzypunktowy pas bezpieczeństwa samochodu składa się z czterech części: Pasa biodrowego (***O***), pasa skośnego (***N***), języka pasa bezpieczeństwa (***P***) i zamka pasa bezpieczeństwa (***Q***).

Fotelik (***A***) ustawić tyłem do kierunku jazdy na siedzeniu pojazdu (»REBOARD«). Wprowadzić pas biodrowy (***O***) do bocznych, zaznaczonych przez niebieskie strzałki prowadnic pasa po lewej i prawej stronie (***B***) fotelika (***A***) i zapiąć trzypunktowy pas bezpieczeństwa poprzez wyraźnie słyszalne »kliknięcie«.



Pas napiąć tak mocno jak to tylko możliwe przez przyciągnięcie go w kierunku nawijacza pasa.

Pas skośny (***N***) należy w ostatnim kroku przeciągnąć przez tylną prowadnice pasa (***C***), zaznaczoną na niebiesko. Pałąk nośny (***G***) ustawić w położeniu poziomym do przodu oparcia siedzenia pojazdu (patrz także punkt 4. „Ustawienia pałąka nośnego “).

Ostrzeżenie: Nie korzystać z innych punktów przeciążeniowych, niż tych opisanych (prowadnice pasa oznaczone niebieskimi strzałkami). Zamek pasa bezpieczeństwa nie może zawadzać punktom przeciążeniowym. W razie wątpliwości należy zwrócić się do sprzedawcy lub do firmy ***HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH***.

4. Ustawienie pałąka nośnego



Pałąk nośny (uchwyt) można ustawić w czterech różnych pozycjach. Aby zmienić pozycję należy nacisnąć jednocześnie czerwoną regulację (**D**) po lewej i prawej stronie przy mocowaniu pałąka oraz przesunąć go, aż wyraźnie wskoczy w nową pozycję.

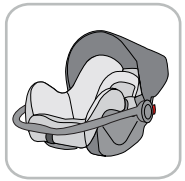
Pozycja zabezpieczająca
Położenie poziome do przodu w kierunku oparcia siedzenia samochodowego. Pałąk nośny podpiera fotelik i zapobiega w ten sposób jego zsuwaniu się.



Pozycja do noszenia
Pałąk nośny jest skierowany pionowo do góry.

Pozycja do kołysania
Poziomo, pałąk nośny skierowany jest do tyłu.





Pozycja zatrzymania kołysania
Położenie pałąka nośnego skierowane ku tyłowi, do dołu.
Pałąk podpiera się przy tym o podłogę za fotelikiem.



PL

5. Instrukcja pielęgnacji

Do wyprania pokrowca fotelika ściągnąć po prostu pokrycie oraz wkład przez górę.
Pokrowiec można prać w temperaturze 30 stopni Celsjusza.

Uwaga: Prosimy nie wirować ani nie suszyć w suszarce.

6. Uwagi

- Fotelik ***HEYNER®SuperProtect AERO*** jest dopuszczony do stosowania według Europejskiej normy odnośnie systemów zabezpieczenia pasażerów dziecięcych przed skutkami przyspieszenia ujemnego ECE-R 44/04. Znak kontrolny wraz z numerem dopuszczenia do stosowania znajduje się na boku fotelika na pomarańczowej etykietce.
- Ten fotelik dziecięcy nadaje się tylko do stosowania w pojazdach, które są wyposażone w trzypunktowe pasy bezpieczeństwa, które zostały dopuszczone do użytkowania według regulacji prawnej ECE Nr 16 lub innych porównywalnych norm.
- Zabranie się dokonywać przeróbek przy systemach przytrzymujących.

- Wszelkie przeróbki przy foteliku ***HEYNER®SuperProtect AERO***, które nie zostały dokonane przez producenta, prowadzą do wygaśnięcia dopuszczenia do użytkowania według regulacji prawnej ECE-R oraz do wygaśnięcia jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych.
- Dziecko musi być zawsze przypięte pasami w obrębie fotelika dziecięcego, także poza autem. Przed posadzeniem dziecka w foteliku dziecięcym należy się upewnić, że długość pasów ramieniowych jest dopasowana do wielkości dziecka. Wielkość dziecka może się szybko zmieniać.
  Uwaga: Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru, nawet poza pojazdem.
- Fotelik ***HEYNER®SuperProtect AERO*** nie może zastąpić ani wózka dziecięcego ani huśtawki. Zaleca się, aby nie pozostawiać dziecka bez przerwy dłużej niż 1-2 godziny w foteliku. Dane te mogą się zmieniać w zależności od dziecka i jego wieku. W tym celu należy zapytać pediatrę. Niewłaściwe zastosowanie fotelika dziecięcego może prowadzić do obrażeń dziecka (przykładowo obrażenia kręgosłupa).
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy zapytać sprzedawcę, lub skontaktować się z firmą ***HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH***.
- Fotelik, który się zużył lub brał udział w wypadku nie może być dalej użytkowany.
- Pasy należy tylko prowadzić wzdłuż niebieskich zaznaczeń (zaznaczenia przebiegu).
- Należy uważać, aby twarde części fotelika dziecięcego były tak umiejscowione, żeby w trakcie codziennego użytkowania nie zostały zagubione ani nie zakleszczyły się między drzwiami lub siedzeniami!
- Podczas jazdy (nawet bez dziecka) fotelik ***HEYNER®SuperProtect AERO*** zawsze musi być zabezpieczony za pomocą pasa bezpieczeństwa.
- Urządzenia przytrzymujące ***HEYNER®*** można używać przez wiele lat. Może się też zdarzyć, że części użytkowe i zużywalne jak np. pokrowiec fotelika będą musiały zostać wymienione. W takim przypadku należy korzystać wyłącznie z oryginalnych części firmy HEYNER®.
- Fotelika dziecięcego nie wolno użytkować bez oryginalnego pokrowca. W przypadku konieczności wymiany pokrowca należy stosować wyłącznie oryginalne pokrycia firmy ***HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH***.

- Instrukcja obsługi powinna się zawsze znajdować przy foteliku Ważne wskazówki:
- Nie wolno kłaść ciężkich przedmiotów na półce okna tylnego. Mogą one w momencie wypadku stać się ciężkimi pociskami i doprowadzić do obrażeń dziecka. Bagaż oraz inne przedmioty w samochodzie należy starannie zabezpieczać.
- Wszyscy pasażerowie samochodu powinny być przypięci pasami bezpie-czeństwa. Osoby niezapięte w pasy mogą w razie wypadku stanowić duże niebezpieczeństwo dla dziecka.

- Podczas dłuższych tras zaleca się robić regularne przerwy. Należy również uważać, aby dziecko nie wysiadało z pojazdu na stronę jezdni niepilnowane.

- W przypadku, gdy pojazd posiada blokadę drzwi dla dzieci należy z niej korzystać.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru, nawet poza pojazdem.

>> UWAGA <<

Fotelik dziecięcy należy ZAWSZE montować tyłem do kierunku jazdy (Reboard).

>> OSTRZEŻENIE <<

W przypadku montażu na przednim siedzeniu poduszka powietrzna pasażera przedniego musi być wyłączona lub niedostępna.



Ansprechpartner · Contact
контактное лицо · osoba kontaktowa

HEYNER MOBIL AUTOMOTIVE GMBH
Kurzer Weg 1-5
D-15859 Storkow
Germany
Phone: +49 (0) 33678 68772
fax: +49 (0) 33678 61044
Mail: info@heyner-germany.de